

Objektyp: **FrontMatter**

Zeitschrift: **La Croix-Rouge suisse**

Band (Jahr): **73 (1964)**

Heft 8

PDF erstellt am: **22.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# La Croix-Rouge suisse

N° 8 73<sup>e</sup> année Berne, 1<sup>er</sup> décembre 1964

*Dans ce numéro*

Qui donnera des soins ?

\*

L'infirmière

\*

L'aide-soignante professionnelle

\*

L'auxiliaire-hospitalière bénévole

\*

Les réfugiés tibétains

\*

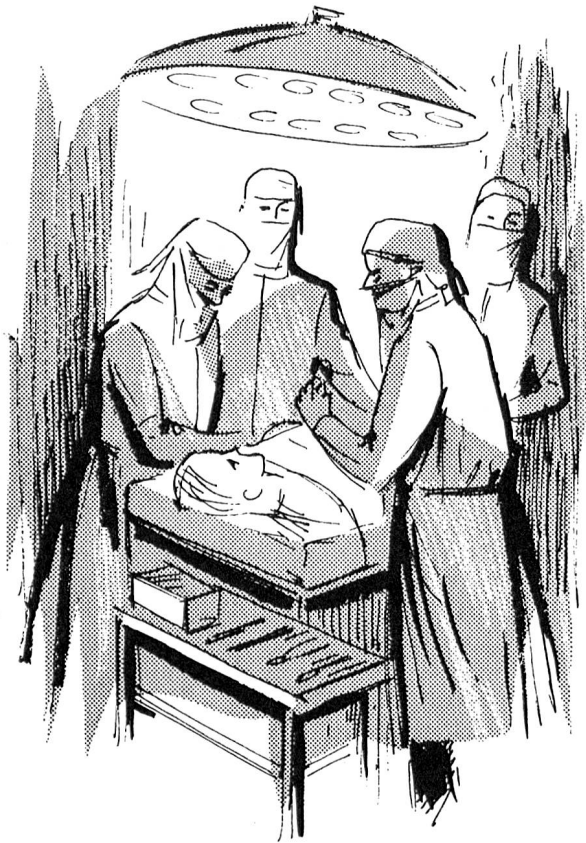
Rubrique philatélique

\*

Croce Rossa nel Ticino

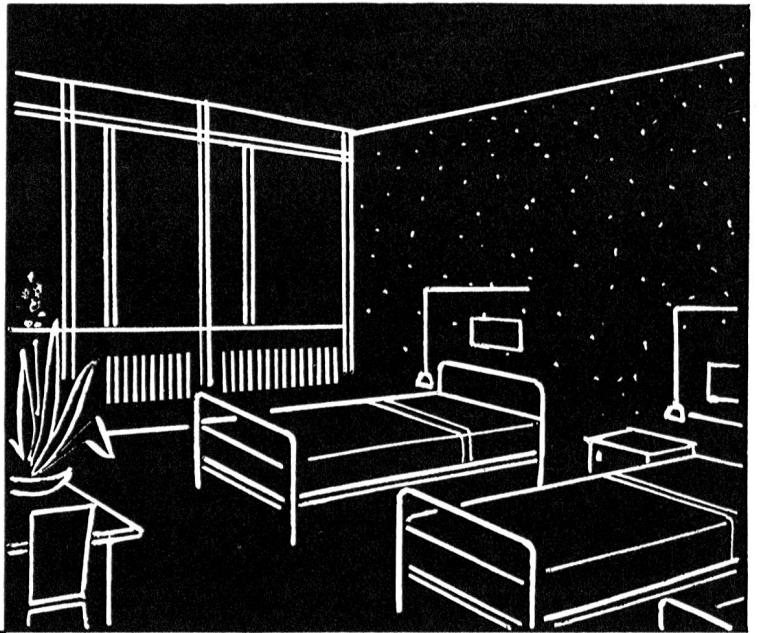






# Hôpitaux de construction moderne

- en éléments préfabriqués
- construction clefs en main et rapide
- système éprouvé
- étudié par notre bureau technique spécialisé



## **Durisol**

Matériaux de construction légers S.A. Dietikon  
Téléphone (051) 88 69 81



## S. A. ANGELO CASTELLETTI

Transports Internationaux

**Chiasso** (Suisse)

Téléphone: 4 30 01 (10 lignes)  
Télégrammes: Acastelletti  
Télex: 59916 - 59917 - 59975 - 59994

**Maison alliée:**

**Società Trasporti Castelletti**

Via Broletto 39

**Milano**

avec filiales à:

Albenga, Bisceglie, Bologna, Bolzano, Catania, Como, Domodossola, Foggia, Fortezza, Genova, Messina, Napoli, Padova, Palermo, S. Benedetto del Tronto, S. Frediano a Settimo, Torino, Trento, Verona.

## H. FRITSCHI S.A., ZWILLIKON ZH

se recommande pour ses

### tissus de coton et lin

pour la literie, les vêtements de travail, doublures, molleton, à usage technique, tentes et bâches, etc. jusqu'à 240 cm

Vente uniquement en gros

## Banque de la Suisse italienne

Fondée en 1873

Siège social: LUGANO

Filiale: ZURICH, Bahnhofstrasse 42

Succursales: BELLINZONA, CHIASSO,

LOCARNO, MENDRISIO

Toutes opérations de banque

Capital-actions et réserves: 21 200 000 francs

A l'hôpital, au foyer:

## La couverture des temps modernes



### CELAIRIC

(La couverture en tissu cellulaire) Fabriquée par CELAIRIC LTD, Whitley Willows Mill, Lepton Huddersfield, Angleterre

**Couvertures de coton:** peuvent être cuites

**Couvertures «Ulstron»\*:** se lavent à la machine

**Couvertures:** se lavent à la machine

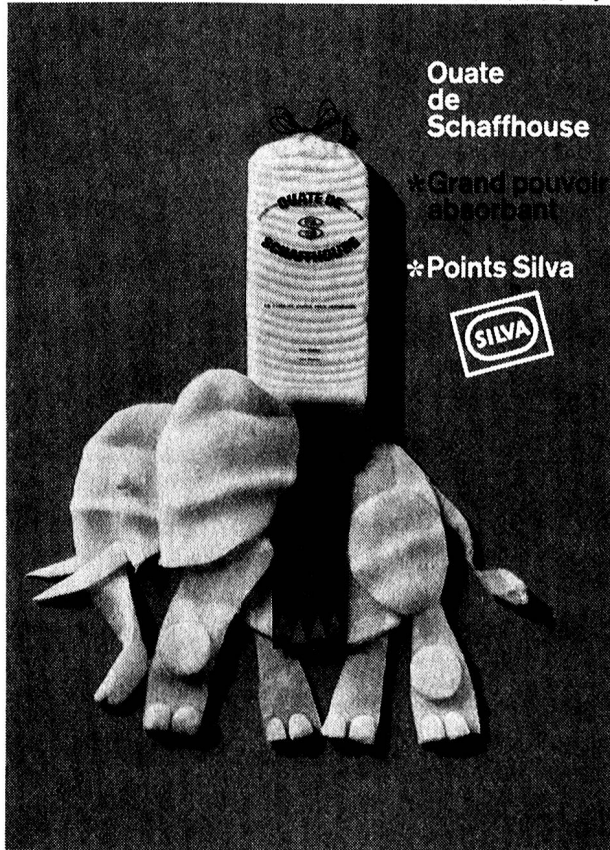
\*Fibre I. C. I.

Demandez un échantillonnage des teintes et qualités disponibles à l'agence générale de représentation:

**Georg Bucher & Cie. Kilchberg-Zürich**

Stockenstrasse 4

Tel. 051 91 46 32



Ouate  
de  
Schaffhouse

\*Grand pouvoir absorbant

\*Points Silva



...utilisez **RELAVIT** - le produit pour votre machine à laver la vaisselle

Van Baerle + Cie SA Munchenstein

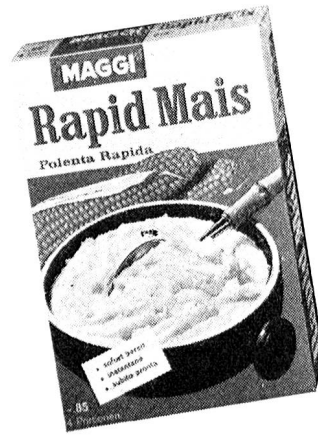


Bon pour un échantillon gratuit RELAVIT, produit à laver la vaisselle dans les automatés



Adresse:

à adresser à: Van Baerle + Cie SA Munchenstein/Bâle



- saler l'eau
- verser le maïs en pluie
- faire cuire 2 minutes
- servir

*bonne cuisine - vie meilleure avec*

# MAGGI

64 4 43 41

Qualités supérieures en

**linge de maison, de table et de cuisine**

pour hôpitaux, cliniques et asiles

Le traitement **TEXYLON-SUISSE** accroît considérablement la résistance des tissus et leur rend une durée d'usage plus longue

Exigez la marque de qualité



**TISSAGE WETZIKON S.A.**

Tissage de toile

Bureau de vente: Zurich

Brandschenkestrasse 45

## Bulach-Universel

Bocal à conserves et confitures  
ouverture de 8 cm

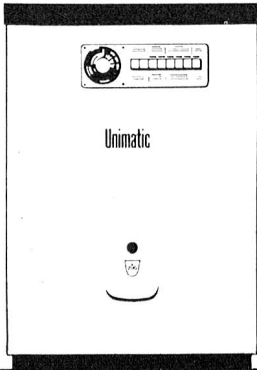
**Des réserves pour l'hiver**

**Conseil aux ménagères:**

**Versez vos confitures à chaud** dans les bocaux à fermeture hermétique «Bulach-Universel». Il s'agit de la même méthode déjà utilisée depuis longtemps pour les fruits. Sucrez à volonté. Même si elle n'est pas recouverte d'une rondelle de papier trempé dans l'alcool, la confiture ne moisit pas et ne sèche pas non plus, même lorsqu'elle reste en réserve pendant des années. Notre brochure bleue «Moi aussi je fais des conserves» donne toute indication utile. Elle est en vente au prix de 50 centimes dans les magasins d'articles de ménage ou directement par nous contre envoi de timbres-poste.



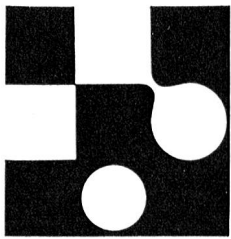
**VERRERIE DE BULACH S. A.**



La machine à laver  
entièrement automatique  
pour les plus hautes  
exigences  
Commande à touches  
Tambour monté sur deux  
paliers latéraux  
Remplissage par le haut  
Matériaux de premier choix

**Unimatic**

Zinguerie de Zoug SA



Clichés pour impression  
en une ou plusieurs couleurs

Galvanos Albert

Stésrés - Flans

Clichés pour gaufrage et reliure

Clichés en bakélite

Clichés en caoutchouc

Retouches américaines

Photos en couleurs  
pour l'art et l'industrie

Agrandissements  
photographiques

Clichés Schwitter S.A.

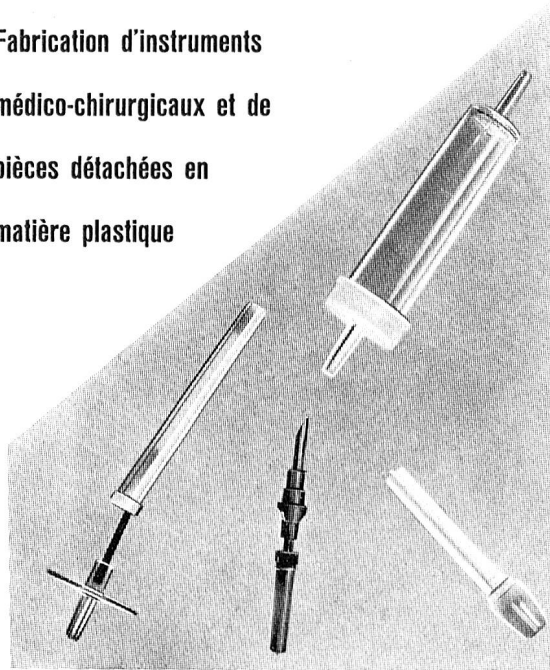
Bâle Zurich Lausanne

Fabrication d'instruments

médico-chirurgicaux et de

pièces détachées en

matière plastique

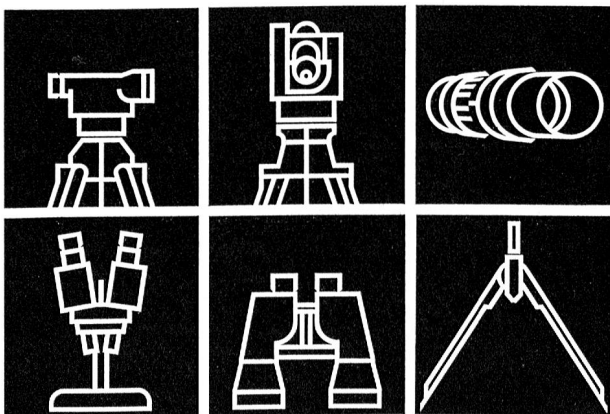


**HERAS.A. LYSS**

Pressage en matière  
synthétique

Seringues en thermoplast  
Téléphone 032/8 56 22

Les instruments Kern  
ont prouvé  
leurs qualités  
dans le monde entier



Kern & Cie S.A. Aarau  
Usines d'optique  
et de mécanique de précision

*Pull on Boot*



Bottillon d'enfants, très doux, ab-  
solutement imperméable, en caou-  
tchouc de première qualité, avec  
semelle moderne, profilée et anti-  
dérapante.

Traité au *Sanitized* empêche le dé-  
veloppement de la mycose du pied et d'autres  
microbes dans la chaussure

Gr. 23 — 26

**11.80**

Gr. 27 — 29 13.50

Gr. 30 — 35 15.50

Gr. 36 — 38 17.80

Gr. 39 — 42 19.80



Un produit de la première fabrique suisse de  
chaussure en caoutchouc à Möhlin (Argovie)

**Bata**



## Emanuele Centonze SA Chiasso

Tel. 4 24 21 (5 linee)



Prodotti chimici per tutte le industrie  
Prodotti farmaceutici  
Oli essenziali



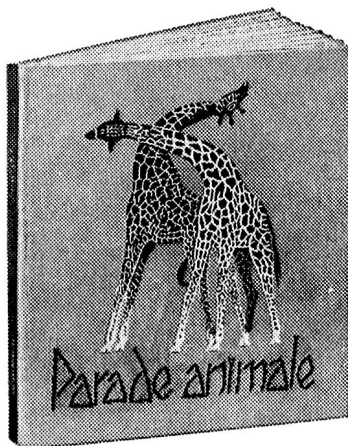
Carburanti  
Lubrificanti  
Combustibili liquidi

**SERVIZIO A DOMICILIO IN TUTTO IL CANTONE**

Vous découvrirez  
la faune  
d'Afrique en  
feuilleter

## Parade animale

du Continent noir



Septante chasseurs d'images ont parcouru l'Afrique de l'Atlas au Cap, du Nil au Niger, pour fixer les mille aspects de la vie animale des déserts, des savanes, de la brousse, de la forêt équatoriale et même des côtes maritimes. Les 250 photos sélectionnées et les 24 planches quadrichromes sont accompagnées de légendes qui en disent plus long que des chapitres. C'est une nouvelle réalisation d'Eric de Montmollin et de François Røedelberger!

Édition cartonnée Fr. 20.—; édition reliée Fr. 25.—

En vente dans toutes les librairies et à l'

**IMPRIMERIE FÉDÉRATIVE SA BERNE**

# La Croix-Rouge suisse

1<sup>er</sup> décembre 1964

### Rédaction:

Ginette Bura  
Croix-Rouge suisse, 8, Taubenstrasse, 3000 Berne  
Téléphone (031) 22 14 74

### Administration et régie des annonces:

W. Leuzinger  
Croix-Rouge suisse, 8, Taubenstrasse, 3000 Berne  
Téléphone (031) 22 14 74 — Chèques postaux 30-877

### Impression:

Vogt-Schild S. A., Soleure  
Paraît toutes les six semaines  
Prix: abonnement annuel Fr. 8.— (étranger Fr. 10.—)  
le numéro Fr. 1.20  
(Compte de chèques 30-877, Berne)

### Sommaire

	Page
Soins infirmiers: sonnette d'alarme . . . . .	5
Qui donnera des soins . . . . .	5
<i>Dr J.-D. Buffat</i>	
L'infirmière d'aujourd'hui: pivot de la santé	6
Evasion...	
Auxiliaires-hospitalières Croix-Rouge en activité . . . . .	10
L'aide-soignante pour établissements médico-sociaux . . . . .	12
Loin de la patrie, un nouveau Tibet . . . . .	14
<i>Marguerite Reinhard</i>	
Réfugiés tibétains en Suisse, en Inde et au Népal . . . . .	16
Conférence d'automne des présidents de section — Croix-Rouge et Protection civile — Croix-Rouge internationale . . . . .	19
Les sections au téléobjectif:	
Grand-Marché d'automne de la section Neuchâtel, Vignoble et Val-de-Ruz . . . . .	20
Trois histoires:	
Les Anes rouges — La Galère — La Pomme	22
<i>Madeleine Cuendet</i>	
De semaine en semaine . . . . .	26
Croix-Rouge et philatélie . . . . .	29
<i>M.-M. Thomas</i>	
Croce Rossa nel Ticino . . . . .	32
<i>Iva Cantoreggi</i>	

### Notre couverture:

Au Népal, dans l'un des dispensaires de la Croix-Rouge suisse, ces deux enfants tibétains qui viennent de bénéficier d'une distribution de lait chaud et de recevoir des soins apprennent à se laver les mains: une habitude entièrement inconnue des Tibétains et que les infirmières suisses leur inculquent à titre de mesure d'hygiène préventive. — En Suisse, en Inde, au Népal, la Croix-Rouge suisse assiste les réfugiés tibétains, soit en leur procurant une aide médico-sociale, soit des secours matériels, soit encore en leur accordant la possibilité de se recréer une existence (voir aux pages 14 à 18 de ce numéro).